

Josef Rheinberger
Op. 118

Ave maris stella

Bearbeitung für
Frauenchor und Klavier
Gus Anton

Partitur

00790/2000

ANTON-Verlag, 51643 Gummersbach

Ave maris stella

Op. 118

Josef Rheinberger

Bearb.: Gus Anton

Andantino

Klavier *p*

Sopran 1,2

Alt 1,2 *p*

Klavier

f

ma - ter al - ma

A - ve ma - ris stel - la.

at - que per vir - go, fe - lix coe - li por - ta.

Su - mens il - lud a - ve Ga - bri - e - lis o - re

Su - mens il - lud a - ve

p

fun - da nos in pa - ce tu - tars no - men E - vae

mf

mf

mf

sol - ve vin - tum re - is. Pro - fer lu - men coe - lis;

Probepartitur

mon - stra te es - se ma - trem, su - mat per - te pre - cem. Qui pro

no - bis na - tus tu - lit as - tu - us!

Vir - go - gu - la - ris nos
In - ter om - nes mi - tis

cul - pis so - lu - tos mi - tes fac et cas - tos.
nos cul - pis so - lu - tos mi - tes fac et cas - tos.

This system contains the first two systems of a musical score. The top two staves are vocal lines with lyrics in Latin. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. Dynamics include *f* and *p*.

Vi - tam prae - sta - nam, i - ter pa - ra
Vi - tam prae - sta pu - ram, i - ter pa - ra tu - tum

This system contains the third and fourth systems of the musical score. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature changes to one sharp (F#), and the time signature remains 4/4. Dynamics include *p*.

tu - ti ut vi - den - tes Je - sum sem - per col - lae -
ti vi - den - tes Je - sum sem - per co - lae - te - mur.

This system contains the fifth and sixth systems of the musical score. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature remains one sharp (F#), and the time signature is 4/4. Dynamics include *mf*.

te - mur. Sit laus De - o pa - tri sum - mo Chris - to

Sit laus De - o pa - tri sum - mo Chris - to - cus

f *mf*

de - cus spi - ri - tu - i in - c - o, tri - bus ho - nor

spi - ri - tu - i, spi - ri - tu - i in - c - o, tri - bus ho - nor

mf

u - tri - bus, ho - nor u - nus.

u - tri - bus, ho - nor u - nus.

mf

p A - ve ma - ris stel -

p A - ve, a - ve ma - ris stel -

pp la! A - ve!

pp la! A - ve!

Übersetzung:

Ave, Stern der Meere, makellos, lehre unter doch dem Worte, sel'ge Himmelspforte.
 Ave gab dir Kunde aus der Helligkeit, die uns auch Segen spendend.
 Mach die Blinden sehend, bringes Heil erlehend.
 Mütterlich uns dich zeige uns, mach uns geneige Jesum, der auf Erden wollte Sohn dir werden.
 Hochgebenedeit, der Mensch und milde ganz nach deinem Bilde.
 Lass in lauter Wandel uns unsträflich wandeln, dass wir Christen schauen in der Sel'gen Auen.
 Lasset Lob erhallen Christo und dem Vater, wie ihm euch dem heiligen Berater gleiche Ehre Allen,
 Ave, Stern der Meere, Ave!